

CHORUSMART

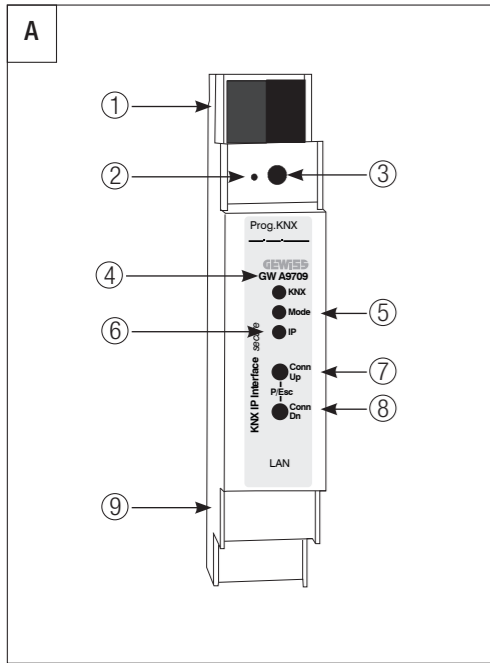
IT EN FR DE ES PT RO AR TR HU

INTERFACCIA KNX/IP - KNX SECURE - da guida DIN

KNX/IP INTERFACE - KNX SECURE - DIN rail mounting
INTERFACE KNX/IP - KNX SECURE - sur rail DIN
KNX-/IP-SCHNITTSTELLE - KNX SECURE - für DIN-Schiene
INTERFAZ KNX/IP - KNX SECURE - para carril DIN
INTERFAÇE KNX/IP - KNX SECURE - para calha DIN
INTERFAȚĂ KNX/IP - KNX SECURE - de la șip DIN
DIN تركيب قضيبة - KNX SECURE - الواجهة KNX/IP
KNX/IP ARAYÜZÜ - KNX SECURE - DIN kilavuzundan
INTERFACCIA KNX/IP - KNX SECURE - DIN-sínre szerelhető



GWA9709



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.
- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.

ATTENZIONE: i cavi di segnale del bus non utilizzati e il conduttore di continuità elettrica non devono mai toccare elementi sotto tensione o il conduttore di terra.

ATTENZIONE: disinserire la tensione di rete prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimesa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto riempimento, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n. 1 Interfaccia KNX/IP - KNX Secure
n. 1 Manuale di installazione e uso

IN BREVE

Interfaccia universale per PC o laptop al bus KNX a cui è possibile accedere da qualsiasi punto della LAN. L'interfaccia può essere utilizzata come interfaccia di programmazione per ETS®. Per l'accesso tramite KNXnet/IP Tunneling sono possibili max. 8 connessioni simultanee. L'indirizzo IP può essere assegnato tramite DHCP o tramite la configurazione ETS. Il dispositivo funziona secondo la specifica KNXnet/IP utilizzando core, gestione dei dispositivi e tunneling. L'alimentazione è fornita tramite il bus KNX. Il dispositivo supporta KNX Data Secure: questa tecnologia aumenta la sicurezza di un'installazione KNX sia durante la messa in servizio che durante il normale funzionamento, grazie allo scambio di telegrammi criptati. Il dispositivo è dotato di **(figura A)**:

- ① Connettore bus KNX
- ② LED per modalità di programmazione
- ③ Pulsante per modalità di programmazione
- ④ LED KNX
- ⑤ LED Mode
- ⑥ LED IP
- ⑦ Pulsante Conn Up
- ⑧ Pulsante Conn Dn
- ⑨ Connettore Ethernet/LAN

SEGNALAZIONE DI STATO		
LED	COLORE	STATO
KNX	Verde fisso	Tensione bus KNX disponibile.
	Verde lampeggiante	Traffico telegrammi sul bus KNX
IP	Rosso per breve tempo	Errori di comunicazione sul bus KNX
	Verde fisso	Il dispositivo dispone di un collegamento Ethernet attivo e impostazioni IP valide.
Mode	Verde lampeggiante	Traffico telegrammi IP
	Rosso fisso	Il dispositivo dispone di un collegamento Ethernet attivo e impostazioni IP non valide oppure non ha ancora ricevuto le impostazioni IP da un server DHCP
Mode	Verde fisso	Il dispositivo funziona in modalità operativa standard.
	Rosso fisso	La modalità di programmazione è attiva.
	Verde lampeggiante (1...5 volte)	- La modalità di programmazione non è attiva - È attiva la modalità manuale.
	Arancione lampeggiante (1...5 volte)	- La modalità di programmazione non è attiva - È attiva la modalità manuale. - Il tunnel selezionato (1-5) è utilizzato
Mode	Rosso lampeggiante	- La modalità di programmazione non è attiva - Il funzionamento manuale non è attivo. - Il dispositivo non è caricato correttamente, ad esempio dopo un download interrotto.

MANUTENZIONE

Il dispositivo non necessita di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

PROGRAMMAZIONE

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS.

Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico (www.gewiss.com).

DATI TECNICI

Comunicazione	Bus KNX
Alimentazione	Tramite bus KNX
Absorbimento corrente dal bus	20 mA ca.
Elementi di visualizzazione	3 LED multicolore di segnalazione stato
Connessioni	LAN RJ45
Ethernet	100BaseT (100Mbit/s)
Protocolli internet supportati	ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP and Auto IP
Grado di protezione	IP20
Classe di protezione	III
Temperatura di funzionamento	-5 ... +45°C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Temperatura di stoccaggio	-25... +70°C
Riferimenti normativi	Direttiva EMC 2014 / 30 / EU; Direttiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863; EN 63044-3: 2018; EN 63044-5-1: 2019; EN 63044-5-2: 2019; EN 63044-5-3: 2019; EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021; EN 63000: 2018
Dimensione	1 modulo DIN
Peso	40 g
Certificazioni	KNX

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.
- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION: the device must only be installed by qualified personnel, observing current regulations and the guidelines for KNX installations.

ATTENTION: the unused BUS signal cables and the electrical continuity conductor must never touch any live elements or the earthing conductor.

ATTENTION: disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.

Where affixed on the equipment or package, the barred waste bin sign indicates that the product must be separated from other waste at the end of its working life for disposal. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use of recycling of electric and electronic equipment.

PACK CONTENTS

1 KNX/IP interface - KNX Secure
1 User and Installation Manual

BRIEFLY

Universal interface for PC or laptop to the KNX bus, which can be accessed from any point of the LAN. The interface can be used as a programming interface for ETS®. For access via KNXnet/IP Tunneling, a max. of 8 simultaneous connections are possible. The IP address can be assigned via DHCP or via the ETS configuration. The device functions according to the KNXnet/IP specification, using core, device management and tunneling. The power supply is supplied via the KNX bus. The device supports KNX Data Secure: this technology enhances the security of a KNX installation both during start up and during normal operation, thanks to the exchange of encrypted telegrams. The device is fitted with **(figure A)**:

- ① KNX bus connector
- ② LED for programming mode
- ③ Programming mode button
- ④ KNX LED
- ⑤ Mode LED
- ⑥ IP LED
- ⑦ Conn Up push-button
- ⑧ Conn Dn push-button
- ⑨ Ethernet/LAN connector

STATE SIGNAL

LED	COLOUR	STATE
KNX	Fixed green	KNX bus voltage available.
	Flashing green	Telegram traffic on KNX bus
IP	Red for a short time	Communication errors on the KNX bus
	Fixed green	The device has an active Ethernet and valid IP settings.
Mode	Flashing green	IP telegram traffic
	Fixed red	The device has an active Ethernet connection and invalid IP settings or has not yet received the IP settings from a DHCP server
Mode	Fixed green	The device functions in standard operating mode.
	Fixed red	Programming mode is active.
	Flashing green (1...5 times)	- The programming mode is not active - Manual mode is active. - The selected tunnel (1-5) is not used and is free
	Flashing orange (1...5 times)	- The programming mode is not active - Manual mode is active. - The selected tunnel (1-5) is used
Mode	Flashing red	- The programming mode is not active - Manual operation is not active. - The device is not loaded correctly, an interrupted download, for example.

MAINTENANCE

The device does not require any maintenance. Use a dry cloth if cleaning is required.

PROGRAMMING

The device must be configured with the ETS software.

Detailed information about the configuration parameters and their values is given in the Technical Manual (www.gewiss.com).

TECHNICAL DATA

Communication	KNX BUS
Power supply	Via KNX BUS
Current absorption by the BUS	Approx. 20 mA
Visualisation elements	3 multi-coloured LEDs for state signalling
Connections	LAN RJ45
Ethernet	100BaseT (100Mbit/s)
Supported internet protocols	ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP and Auto IP
Degree of protection	IP20
Protection class	III
Operating temperature	-5 ... +45°C
Relative humidity	Max 93% (noncondensing)
Storage temperature	-25... +70°C
Standard references	EMC Directive 2014 / 30 / EU; RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863; EN 63044-3: 2018; EN 63044-5-1: 2019; EN 63044-5-2: 2019; EN 63044-5-3: 2019; EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021; EN 63000: 2018
Size	1 DIN module
Weight	40g
Certifications	KNX

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées; ainsi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.
- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tél.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION: l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié, en suivant la réglementation en vigueur et les lignes directrices relatives aux installations KNX.

ATTENTION: les câbles de signal du bus non utilisés et le conducteur de continuité électrique ne doivent jamais toucher des éléments sous tension ou le conducteur de terre.

ATTENTION: couper la tension du réseau avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

CONTENU DE LA CONFECTION

n. 1 Interface KNX/IP - KNX Secure
n. 1 Manuel d'installation et d'utilisation

EN SYNTHÈSE

Universelle Schnittstelle für PC oder Laptop zum bus KNX, auf die von jedem Punkt im LAN zugegriffen werden kann. Die Schnittstelle kann als Programmierschnittstelle für ETS® verwendet werden. Für den Zugriff über KNXnet/IP Tunneling sind maximal 8 gleichzeitige Verbindungen möglich. Die IP-Adresse kann per DHCP oder über die ETS-Konfiguration zugeordnet werden. Das Gerät arbeitet gemäß der KNXnet/IP-Spezifikation unter Verwendung von Core, Gerätemanagement und Tunneling. Die Versorgung erfolgt über den KNX-Bus. Das Gerät unterstützt KNX Data Secure: Diese Technologie erhöht die Sicherheit einer KNX-Installation sowohl während der Inbetriebnahme als auch während des normalen Betriebs dank des Austausches von verschlüsselten Telegrammen. Das Gerät verfügt über **(Abbildung A)**:

- ① KNX-Bus-Stecker
- ② LED für den Programmiermodus
- ③ Taster für den Programmiermodus
- ④ KNX-LED
- ⑤ Mode-LED
- ⑥ IP-LED
- ⑦ Taster Conn Up
- ⑧ Taster Conn Dn
- ⑨ Ethernet/LAN-Stecker

INDICATION D'ÉTAT

Voyant	COULEUR	ÉTAT
KNX	Vert fixe	Tension du bus KNX disponible.
	Vert clignotant	Traffic de télégrammes sur le bus KNX
IP	Rouge pendant un court laps de temps	Erreurs de communication sur le bus KNX
	Vert fixe	Le dispositif dispose d'une liaison Ethernet active et de réglages IP valides.
Mode	Vert clignotant	Traffic de télégrammes IP
	Rouge fixe	Le dispositif dispose d'une liaison Ethernet active et de réglages IP non valides ou bien il n'a pas encore reçu les réglages IP d'un serveur DHCP
Mode	Vert fixe	Le dispositif fonctionne en mode de fonctionnement standard.
	Rouge fixe	Le mode de programmation est activé.
	Vert clignotant (1 à 5 fois)	- Le mode de programmation n'est pas activé - Le mode manuel est activé. - Le tunnel sélectionné (1-5) n'est pas utilisé et est libre
	Orange clignotant (1 à 5 fois)	- Le mode de programmation n'est pas activé - Le mode manuel est activé. - Le tunnel sélectionné (1-5) est utilisé
Mode	Rouge clignotant	- Le mode de programmation n'est pas activé - Le fonctionnement manuel n'est pas activé. - Le dispositif n'est pas chargé correctement, par exemple après un téléchargement interrompu.

ENTRETIEN

Le dispositif n'exige aucun entretien. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon sec.

PROGRAMMATION

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS.

De plus amples informations sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs figurent dans le manuel technique (www.gewiss.com).

DONNÉES TECHNIQUES

Communication	Bus KNX
Alimentation	Via bus KNX
Absorption de courant par le bus	20 mA environ
Éléments de visualisation	3 voyants multicolores indiquant l'état
Connexions	LAN RJ45
Ethernet	100BaseT (100 Mbit/s)
Protocoles Internet pris en charge	ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP and Auto IP
Indice de protection	IP20
Classe de protection	III
Température de service	-5 à +45 °C
Humidité relative	Max 93% (sans condensation)
Température de stockage	-25 à +70 °C
Références normatives	Directive CEM 2014/30/EU; Directive RoHS 2011/65/EU + 2015/863; EN 63044-3:2018; EN 63044-5-1:2019; EN 63044-5-2:2019; EN 63044-5-3:2019; EN 61000-6-2:2019; EN 61000-6-3:2021; EN 63000:2018
Dimension	1 module DIN
Poids	40 g
Certifications	KNX

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßem Einfrühen am erworbenen Produkt entstehen.
- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ACHTUNG: Die Installation des Gerätes darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und der Richtlinien für KNX-Installationen durchgeführt werden.

ACHTUNG: Die Kabel von Signal des Bus nicht verwendeten KNX-Bus-Signalleitungen sowie der Potentialausgleichleiter dürfen niemals spannungsführende Teile oder den Erdleiter berühren.

ACHTUNG: Die Stromzufuhr vor der Installation oder jedem anderen Eingriff am Gerät trennen.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessung unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

PACKUNGSINHALT

1 KNX-/IP-Schnittstelle - KNX Secure
1 St. Installations- und Betriebsanleitung

KURZBESCHREIBUNG

Universelle Schnittstelle für PC oder Laptop zum bus KNX, auf die von jedem Punkt im LAN zugegriffen werden kann. Die Schnittstelle kann als Programmierschnittstelle für ETS® verwendet werden. Für den Zugriff über KNXnet/IP Tunneling sind maximal 8 gleichzeitige Verbindungen möglich. Die IP-Adresse kann per DHCP oder über die ETS-Konfiguration zugeordnet werden. Das Gerät arbeitet gemäß der KNXnet/IP-Spezifikation unter Verwendung von Core, Gerätemanagement und Tunneling. Die Versorgung erfolgt über den KNX-Bus. Das Gerät unterstützt KNX Data Secure: Diese Technologie erhöht die Sicherheit einer KNX-Installation sowohl während der Inbetriebnahme als auch während des normalen Betriebs dank des Austausches von verschlüsselten Telegrammen. Das Gerät verfügt über **(Abbildung A)**:

- ① KNX-Bus-Stecker
- ② LED für den Programmiermodus
- ③ Taster für den Programmiermodus
- ④ KNX-LED
- ⑤ Mode-LED
- ⑥ IP-LED
- ⑦ Taster Conn Up
- ⑧ Taster Conn Dn
- ⑨ Ethernet/LAN-Stecker

STATUSANZEIGE

LED	FARBE	STATUS
KNX	Dauerhaft grün	Verfügbare KNX-Bus-Spannung.
	Grün blinkend	Telegrammverkehr auf KNX-Bus
IP	Rot für kurze Zeit	Fehler der Kommunikation auf dem KNX-Bus
	Grün blinkend	Das Gerät verfügt über eine aktive Ethernet-Verbindung und gültige IP-Einstellungen.
Mode	Dauerhaft rot	Das Gerät verfügt über eine aktive Ethernet-Verbindung und ungültige IP-Einstellungen oder hat von einem DHCP-Server noch keine IP-Adresse zugewiesen bekommen
	Dauerhaft grün	Das Gerät funktioniert im Standard-Betriebsmodus.
Mode	Dauerhaft rot	Der Programmiermodus ist aktiv.
	Grün blinkend (1 ... 5 Mal)	- Der Programmiermodus ist nicht aktiv - Der manuelle Modus ist aktiv. - Der ausgewählte Tunnel (1-5) wird nicht verwendet und ist nicht belegt.
	Orange blinkend (1 ... 5 Mal)	- Der Programmiermodus ist nicht aktiv - Der manuelle Modus ist aktiv. - Der ausgewählte Tunnel (1-5) wird verwendet
	Rot blinkend	- Der Programmiermodus ist nicht aktiv - Der manuelle Betrieb ist nicht aktiv. - Das Gerät ist nicht richtig geladen, zum Beispiel nach einem unterbrochenen Download.

WARTUNG

Das Gerät bedarf keiner Wartung. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

PROGRAMMIERUNG

Das Gerät muss mit der Software ETS konfiguriert werden.

Genauere Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten sind im Technischen Handbuch enthalten (www.gewiss.com).

TECHNISCHE DATEN

Kommunikation	KNX-Bus
Versorgung	Über KNX-Bus
Stromaufnahme vom Bus	ca. 20 mA
Anzeigeelemente	3 mehrfarbige Statusanzeige-LEDs
Verbindungen	LAN RJ45
Ethernet	100BaseT (100Mbit/s)
Unterstützte Internetprotokolle	ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP und Auto IP
Schutzart	IP20
Schutzart	III
Betriebstemperatur	-5 ... +45 °C
Relative Feuchte	Max 93% (nicht kondensierend)
Lufttemperatur	-25... +70 °C
Normenbezüge	EMC-Richtlinie 2014/30/EU; Directive RoHS 2011/65/EU + 2015/863; EN 63044-3: 2018; EN 63044-5-1: 2019; EN 63044-5-2: 2019; EN 63044-5-3: 2019; EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021; EN 63000: 2018
Abmessungen	1 DIN-Teilungseinheit
Gewicht	40 g
Zertifizierungen	KNX

GEWISS

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservarlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.
- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual se ha concebido expresamente. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.
- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y de los reglamentos de la UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENCIÓN: la instalación del dispositivo debe ser efectuada exclusivamente por personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las directrices para las instalaciones KNX.

ATENCIÓN: los cables de señal del bus no utilizados y el conductor de continuidad eléctrica no deben tocar nunca elementos energizado ni el conductor de tierra.

ATENCIÓN: desconectar la tensión de red antes de comenzar la instalación o realizar cualquier otra intervención en el aparato.

El símbolo del contenedor tachado, cuando aparece en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas de reventa con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos

CONTENIDO DEL EMBALAJE

n.° 1 Interfaz KNX/IP - KNX Secure
n.° 1 Manual de instalación y uso

EN SÍNTESIS

Interfaz universal para PC o portátil al bus KNX al que se puede acceder desde cualquier punto de la LAN. La interfaz se puede utilizar como interfaz de programación para ETS®. Para el acceso a través de KNXnet/IP Tunneling se permiten un máximo de 8 conexiones simultáneas. La dirección IP puede ser asignada a través de DHCP o mediante la configuración ETS. El dispositivo funciona según la especificación KNXnet/IP empleando el canal core (núcleo), la gestión de los dispositivos y el tunneling. La alimentación se suministra a través del bus KNX. El dispositivo es compatible con KNX Data Secure: esta tecnología aumenta la seguridad de una instalación KNX, tanto durante la puesta en funcionamiento como durante el funcionamiento normal, gracias al intercambio de telegramas encriptados. El dispositivo está dotado de **(Figura A)**:

- ① Conector bus KNX
- ② LED para modo de programación
- ③ Pulsador para modo de programación
- ④ LED KNX

MAGYAR

- A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja, ezért minden-képpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasz-nálója, illetve az, aki felszereli a terméket. <p>- Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használat ve-szélyes és/vagy helytelen. Késésg esetén kéjpen kapcsolatba a GEWISS műszaki ügyfélszolgálatával. A terméket nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válnak a termékek. - A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen használatából eredő esetleges károkért. - Az alkalmazandó uniós irányelvek és rendeletek céljainak megfelelően feltüntetett kapcsolattartó pont:</p>
GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy <p>Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</p>

FIGYELEM: az eszköz telepítését kizárólag szakképzett személy végezheti, a KNX telepítésére vonatkozó hatályos jogszabályok és irányelvek betartása mellett.

FIGYELEM: a nem használt busz jelkábelek és az elektromos folytonosságú biztosító vezető nem érintkezhetnek a feszültség alatt lévő elemekkel vagy a földvezetékekkel.
FIGYELEM: Áramtalánstól, mielőtt beszereli, vagy bármilyen egyéb műveletbe kezd a készülékkel.

Ha fel van tüntetve a berendezésen vagy a csomagoláson, az áthúzott hulladékgyűjtő azt jelzi, hogy a terméket elkülönítve kell gyűjteni az élettartama végén. Mikor már nem használja, a felhasználás feladása, hogy a terméket eljuttassa a megfelelő szelktív hulladékgyűjtőbe, vagy visszatársa a viszonteladónak, amikor egy új termék megvásárol. A legaltább 400 m² értékesítési területű viszonteladónál ingyen leadhatják, vásárlási kötelezettség nélkül, a 25 cm-nél kisebb méretű, ártalmatlanítandó termékek. Az üzenem kívül helyezett berendezés megfelelő eltávolítása újrahaznosztáshoz, kezeléshez és környezetbarát eltávolításhoz hozzájárul a környezetre és az egészségére gyakorolt negatív hatások csökkentéséhez, és elősegíti a berendezés anyagainak újrafelhasználását és/vagy újrahaznosztását. A GEWISS aktívan részt vesz azokban a műveletekben, melyek az elektromos és elektronikus berendezések helyes begyűjtését, újrahaznosztását és hasznosítását segítik elő.

A CSOMAG TARTALMA
1 db KNX/IP Interfész - KNX Secure <p>1 db Telepitési és használati útmutató</p>
RÖVIDEN

Univerzális interfész PC-hez vagy laptopozh a KNX buszhoz, amely a LAN bármely pontjáról elérhető. Az interfész ETS® programozó interfészként is használható. KNXnet/IP Tunneling hozzájárés esetén legfeljebb 8 egyidejű kcsopot lehetséges. Az IP-cím DHCP-n vagy ETS konfiguráción keresztül rendelhető hozzá. Az eszköz a KNXnet/IP szabványnak megfelelően működik, támogathva a core, eszközmenedzsment, tunneling és routing funkciókat. A tápellátás KNX buszón keresztül történik. A készülék támogatja a KNX Data Secure funkcióit: ez a technológia titkosított táviratokat használ, ami megnöveli a KNX rendszer biztonságát mind az üzembe helyezés, mind pedig a normál működés során. A berendezés az alábbiakkal van felszerelve (A ábra):

- KNXbusz csatlakozó
- Programozási mód LED
- Programozási mód gomb
- LED KNX
- Módjelző LED
- LED IP
- Conn up gomb
- Conn Dn gomb
- Ethernet/LAN csatlakozó

ÁLLAPOTJELZÉS		
LED	SZÍN	ÁLLAPOT
	Zölden világít	KNX busz rendelkezésre álló feszültség.
KNX	Zölden villog	Távírat forgalom a KNX buszon
	Rövid idejű piros	Kommunikációs hiba a KNX buszon
IP	Zölden világít	Az eszköz aktív Ethernet-kapcsolattal és érvényes IP-beállításokkal rendelkezik.
	Zölden villog	IP-távírat forgalom
	Pirosan világít	Az eszköz aktív Ethernet-kapcsolattal és érvénytelen IP-beállításokkal rendelkezik, vagy még nem kapott IP-beállításokat a DHCP-kiszolgálótól
	Zölden világít	A készülék normál üzemmódban működik.
	Pirosan világít	Programozási mód aktív.
	Zöld villogás (1-5 alkalommal)	- A programozási mód nem aktív. <p>- A kézi mód aktív. - A kiválasztott alagút (1-5) nincs használható, szabad</p>
Üzem mód	Narancssárga villogás (1-5 alkalommal)	- A programozási mód aktív. <p>- A kézi mód aktív. - A kiválasztott alagút (1-5) használhatóan van</p>
	Pirosan villog	- A programozási mód nem aktív. <p>- A kézi mód nem aktív. - A készülék nem töltődik megfelelően, például egy megszakított letöltés után.</p>

KARBANTARTÁS
A készülék nem igényel karbantartást. A tisztításhoz használjon száraz ruhát.
PROGRAMOZÁS

Az eszközt ETS szoftverrel kell konfigurálni. A konfigurációs paraméterekről és azok értékeiről részletesebb információkat talál a Műszaki kézikönyvben (www.gewiss.com).

MŰSZAKI ADATOK	
Kommunikáció	KNX busz
Áramellátás	KNX buszon keresztül
A busz áramfelvétele	20 mA kb.
Megjelölt elemek	3 többszínű hibajelző LED
Csatlakozások	LAN RJ45
Ethernet	100BaseT (100MBit/s)
Támogatott internetprotokollok	ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP és Auto IP
Védettségi fokozat	IP20
Védelmi osztály	III
Működési hőmérséklet	-5... +45 °C
Relatív páratartalom	Max. 93% (nem lecsapódó)
Raktározási hőmérséklet	-25... +70 °C
Jogszabályi hivatkozások	2014/30/EU EMC irányelv; 2011/65/EU + 2015/863 RoHS irányelv; EN 63044-3; 2018; EN 63044-5-1: 2019; EN 63044-5-2: 2019; EN 3044-5-3; 2019; EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3; 2021; EN 61000-6-3: 2021; EN 63000: 2018
Méret	1 DIN modulú
Súly	40 g
Tanúsítványok	KNX

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:
GEWISS S.p.A. Via D.Bosatelli, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy
Tel: +39 035 946 111
E-mail: qualitymarks@gewiss.com

+39 035 946 111 8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00 lunedì - venerdì / monday - friday	www.gewiss.com	
--	-----------------------	--

TÜRKÇE

- Çihaz güvenliğini yalnızca güvenlik ve kullanım talimatlarına uyulduğunda garanti edilir; bu nedenle, bunları el altında bulundurun. Talimatları herlede başşurmak için güvenli bir yerde saklayın. Bu talimatların, tesisatçı ve son kullanıcı için erişilebilir olmasını sağlayın. <p>- Bu ürün yalnızca açıkça tasarlandığı amaç doğrultusunda kullanılmalıdır. Her türü başka kul-lanım şekli uygunsuz ve/veya tehlikeli kabul edilir. Şüpheye düşerseniz, GEWISS TSM Teknik Servis Merkezi ile iletişime geçin. - Ürünü daimi olarak kullanmayın. Herhangi bir tadilat garantiyi geçersiz ve ürünü tehlikeli kılar. - Satın alınan ürünün uygunsuz hatalı kullanımına ve kurcalanmasından kaynaklanabilecek muhtemel hasarlarda őrüleli sorumlulu kabul edilmez. - İliqli AB direktli ve dűzenlemelerinin amlarına uygun olarak belirtilen bağımlı noktas:</p>
GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy <p>Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</p>

DİKKAT: Çihaz yalnızca ehil personel tarafından, KNX kurulumuna yönelik yönlendirici iklere ve yürürlükteki yönetmeliklere uygun şekilde kurulmalıdır.

DİKKAT: Kullanılmayan veri yolu sınıyal kablolar ile elektrik sürekliliği iletkeni gerilim yükü elemanlara veya toprak iletkenine asla temas etmemelidir.

DİKKAT: Kurulumu veya cihaz üzerindeki herhangi başka bir işleme girişmeden önce şebeke gerilimini kesin.

Ekipmana veya ambalaja iliştirilmiş ise, üzerine çizgi çekilmiş çöp kutusu işaretli; ürünü kullanım süresi sonunda atılmak üzere diğer atıkarları ayırması gereklidir. İni belirtilir. Kullanım sonunda kullanıcı, ürünü uygun bir geri dönüşüm merkezine teslim etmeli veya yeni ürün almakta sayıya iade etmelidir. 25 cm' den altındaki eşyaları başka birarad edilecek ürünler satış alanı en az 400 m² olan satıcılara, herhangi bir satın alma yükümlülüğü olmadan teslim edilebilir. İşletmeden alınan ekipman geri dönüşüm için uygun şekilde eleme çıkarması, işlenmesi ve çevreye uygun şekilde atılması; çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve ekipman materyallerinden yeniden kullanılmasını ve/veya geri dönüşümünü sağlar. GEWISS, elektrikli ve elektronik ekipmanları doğru şekilde yeniden kullanılmasını, geri dönüşümünü ve geri kazanılmasını destekleyen çalışmalarına filen katılmaktadır

AMBALAJIN İÇERİĞİ
1 ad. KNX/IP - KNX Secure arayüzü <p>1 ad. Montaj ve Kullanım Klavuzu</p>
KISA ÖZET

PC veya dizüstü bilgisayar KNX veri yoluna bağlamaya yönelik enersel arayüzü herhangi bir LAN noktasından erişilebilir. Bu arayüz, ETS® için programlama arayüzü olarak kullanılabilir. KNXnet/IP Tunneling üzerinden erişimi için en çok 8 eşzamanlı bağlantı mümkündür. IP adresi DHCP aracılığıyla veya ETS yapılandırması üzerinden atanabilir. Çihaz, çekirdek, cihaz yönelimli ve tunneling özelliklerini kapsayan KNXnet/IP özelliğine göre çalışır. Besleme KNX veri yolu üzerinden sağlanır. Çihaz KNX Data Secure özelliğini destekler. Bu teknoloji gerek devreye alma, gerekse normal çalışma sırasında şifrenleme işlemine değışimiyile bir KNX kurulumunun güvenliğini art-tırır. Çihaz şunlarla donatılmıştır (**Şekil A**):

- KNX veri yolu konektörü
- Programlama modu için LED lamba
- Programlama modu için düğme
- KNX LED lambası
- Mode LED lambası
- IP LED lambası
- Conn up düğmesi
- Conn Dn düğmesi
- Ethernet/LAN konektörü

DURUM BİLDİRİMİ		
LED	DURUM	DURUM
	Sabit yeşil	KNX veri yolu gerilimi mevcut.
KNX	Yanıp sönem yeşil	KNX veri yolu üzerinde telegram trafiği
	Kısa süreli kırmızı	KNX veri yolunda iletişim hatalan
IP	Sabit yeşil	Çihaz etkin bir Ethernet bağlantısına ve geçerli IP ayar-larına sahip.
	Yanıp sönem yeşil	IP telegram trafiği
	Sabit kırmızı	Çihaz etkin bir Ethernet bağlantısına sahip ve IP ayarları geçerli değil veya bir DHCP sunucusundan IP ayarlarını almıdır
	Sabit yeşil	Çihaz standart çalışma modunda çalışıyor.
	Sabit kırmızı	Programlama modu etkin.
	Yanıp sönem turuncu (1...5 kez)	- Programlama modu etkin değil <p>- Manuel mod etkin. - Seçilen tünel (1-5) kullanılmıyor ve serbest</p>
Mode	Turuncu sönem turuncu (1...5 kez)	- Programlama modu etkin değil. <p>- Manuel mod etkin. - Seçilen tünel (1-5) kullanılıyor - Programlama modu etkin değil - Manuel çalışma modu etkin değil. - Örneğin bir indirme kesintisinden sonra cihaz doğru yüklenmedi.</p>
	Yanıp sönem kırmızı	

BAKIM
Bu cihaz bakım gerektirmez. Muhtemel temizlik işlemleri için kuru bez kullanın.
PROGRAMLAMA

Bu cihaz ETS yazılımıyla yapılandırılmadır. Yapılandırma parametreleri ve bunların deęerleriyle ilgili ayrıntılı bilgi Teknik Klavuzda mevcuttur (www.gewiss.com).

TEKNİK VERİLER	
İletişim	KNX Veri Yolu
Besleme	KNX veri yolu üzerinden <p>20 mA yak.</p>
Veri yolu tarafından çekilen akım	20 mA yak.
Görüntüleme elemanları	3 çok renkli durum bildirim LED lambası
Baęlantılar	RJ45 LAN
Ethernet	100BaseT (100MBit/sn)
Desteklenen internet protokolleri	ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP ve Auto IP
Koruma derecesi	IP20
Koruma sınıfı	III
Çalışma sıcaklığı	-5... +45 °C
Baęli nem	Maks. %93 (yoęuşmaz)
Depolama sıcaklığı	-25... +70 °C
Normal referanslar	EMC Direktifi 2014 / 30 / EU; RoHS Direktifi 2011/65/ EU + 2015/863; EN 63044-3: 2018; EN 63044-5-1: 2019; EN 63044-5-2: 2019; EN 3044-5-3: 2019; EN 61000-6-2: 2019; EN 61000-6-3: 2021; EN 63000: 2018
Boyut	1 DIN modulú
Ağırlık	40g
Onay belgeleri	KNX

العربية

- لا ضمان سلامة الجهاز إلا في حالة الالتزام بتعليمات السلامة والإستخدام، ولذا احتفظ بها في المتناول واحرص على تسليم هذه التعليمات إلى فني التركيب المستخدم النهائي. <p>- يجب استخدام هذا المنتج لغرض المخصص من أجله فقط. استخدام الجهاز لأغراض أخرى يعد مخالفاً وأثر يمثل خطراً. وإذا أولئك، فاقصم بخدمه الدعم الفني لشركة GEWISS SAT.</p> <p>- لا يجب إدخال تعديلات على المنتج. إدخال أية تعديلات على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان لفصلا عن الأخطار المحتملة.</p> <p>- لا تحمل الجهة الصماعة أية مسؤولية حول أية أضرار ناجمة عن استخدام المنتج بشكل غير سليم أو بطريقة خاطئة أو عند التعيد به.</p> <p>- نقطة التواصل الممتر الجها لأغراض تنفيذ توجيهات ولوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها:</p>
GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy <p>qualitymarks@gewiss.com - +39 035 946 111</p>

تنبيه: يجب ألا يتم تركيب الجعير بعمرة أفراد مؤهلين مع مراعاة اللوائح الحالية والإرشادات الخاصة بتجهيزات KNX.

تنبيه: يجب ألا يحدث تلامس بين كبلات إشارة نقل البيانات غير المستخدمة وموصل الاستمرارية الكهربائية، وبين العناصر التي يسري بها تيار أو موصل التيارض.

تنبيه: قم بفصل التيار الكهربائي قبل تركيب الجهاز أو عند إجراء أي أعمال عليه.

إذا كانت موصلة على وحدة الإضاءة أو العوة، تشير علامة ملة المهمات المشطوبة إلى ضرورة فصل المنتج عن الفئيات الأخرى بحلول نهاية عمره الافتراضي عند التخلص منه. ويجب على المستخدم التوجه بالمنتج لمركز فرز الفئيات أو إعادة للتاجر المخصص عند شراء جهاز جديد. يمكن شحن المنتجات الألام تخزينها محباً (دون الأزام بشرآه واحد جديد) وذلك لتجار التجزئة الذين لديهم مركز بيع لا يقل مساحته عن 400 م²، شرطية أن يكون طول هذه المنتجات أقل من 25 سم. جميع الفئيات المشطوبة بكتابة عالية يجب التخلص من المنتجات المشطوبة بطريقة محافظة على البيئة، أو إعادة تدويرها لاحقاً، من شأنه المساعدة في حماية البيئة والأفراد من جوء الأثار السلبية المحتملة، فضلاً على توفير عملية إعادة استخدام مواد التصفية أو إعادة تدويرها، وتساوم إعادة تدويرها بطريقة في العائلات المنوطة بتكثيف الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة استخدامها أو إعادة تدويرها بطريقة صحيحة وسليمة.

محتويات الحبوقة
1 وحدة KNX Secure - IP /KNX <p>1 دليل المستخدم والتركيب</p>
موجز

واجبة عامة لأجهزة الكمبيوتر الشخصية أو الحاسب المحمول بنقل بيانات KNX، والتي يمكن الوصول إليها من أي نقطة في الشبكة المحلية. يمكن استخدام هذه الأجهزة كواجهة برمجية لنظام ETS®. الوصول عبر نقل KNXnet/IP، يمكن إجراء 8 اتصالات متزامنة جدا. يمكن توصيل KNXnet/IP بروتوكول الإنترنت عبر بروتوكول DHCP أو عبر اتصالات ETS. يعمل الجهاز وفقاً لمبدأ الاتصال بين KNXnet/IP واستخدام الترددات الراديوية للأجهزة والاتفاق. الإمداد بالطاقة يتم عن طريق نقل البيانات KNX. الجهاز يدعم حماية البيانات KNX. تزيد هذه التقنية من أمن شبكة KNX في أثناء بدء التشغيل، وكذلك في أثناء التشغيل. الغطاء يضمن تبادل الرسائل المشفرة والجهاز مزود بـ (**شكل A**):

- موسم نقل البيانات KNX
- لمبة بيان وضع البرمجة
- زر وضع البرمجة
- لمبة بيان الوضع
- لمبة بيان بروتوكول الإنترنت
- زر التشغيل Dn Conn
- زر التشغيل Up Conn
- موسم إيثرنت/LAN

إشارة الحالة		
مصباح LED	اللون	الحالة
	أخضر ثابت	جهد نقل بيانات KNX متاح.
KNX	أخضر وامض	تنفق بيانات الرسائل في نقل KNX
	أحمر لفترة قصيرة	إخطاء في الاتصال في نقل KNX
بروتوكول الإنترنت (IP)	أخضر ثابت	الجهاز مزود بشبكة إيثرنت نشطة وإعادةادات بروتوكول إيثرنت (IP) سارية
	أخضر وامض	بروتوكول الإنترنت تنفق بيانات الرسائل
	أحمر ثابت	الجهاز مزود بشبكة إيثرنت نشطة وإعادةادات بروتوكول إيثرنت عبر سارية، أو لم يتلق إعادةادات بروتوكول لثرت من خادم بروتوكول DHCP بعد
	أخضر ثابت	يتم الجعير في وضع التشغيل القياسي.
	أحمر ثابت	وضع البرمجة مغلق.
	بوض باللون الأخضر (1...5 مرات)	- وضع البرمجة غير نشط <p>- الوضع اليدوي نشط. - التلق المختار (5-1) غير مستخدم - وضع تشغيل</p>
الوضع	بوض باللون البرتقالي (5...1 مرات)	- وضع البرمجة غير نشط <p>- الوضع اليدوي نشط. - التلق المختار (5-1) مستخدم</p>
	أحمر وامض	- وضع البرمجة غير نشط <p>- O الوضع التشغيل اليدوي نشط. - لم يتم تحميل الجهاز بشكل صحيح، على سبيل المثال، بعد انقطاع التحميل.</p>

الصيانة
لا يحتاج الجهاز إلى أية إجراءات صيانة. استخدم قطعة قماش جافة إذا لزم التنظيف.
البرمجة

يجب تهيئة الجهاز من خلال برنامج ETS. تم توضيح المعلومات التصييفية حول بارامترات التهيئة والقيم الخاصة بها في الدليل الفني (www.gewiss.com).

المواصفات الفنية	
الاصول	نقل البيانات KNX <p>مصدر التيار عبر نقل البيانات BUS KNX</p>
امتصاص التيار بواسطة نقل البيانات	حوالي 20 مللي أمبير
عناصر الروية	3 لمبات بيان متعددة الألوان لإشارات الحالة
الوصلات	شبكة LAN RJ45
اتصال بروتوكولات الإنترنت المدعومة	100BaseT (100Mجابت/ث) <p>ARP, ICMP, IGMP, UDP/P, TCP/IP, DHCP و Auto IP, و IP/TCP و IP/UDP</p>
درجة الحماية	IP20
فئة الحماية	III
درجة حرارة التشغيل	-5... +45°م
الرطوبة النسبية	الحد الأقصى 93% (بدون تكثف)
درجة حرارة التخزين	-25... +70°م درجة مئوية
المراجع القياسية	توجه التوافق الكهرومغناطيسي؛ EN 63044-3: 2018؛ EN 63044-5-1: 2019؛ EN 63044-5-2: 2019؛ EN 3044-5-3: 2019؛ EN 61000-6-2: 2019؛ EN 61000-6-3: 2021؛ EN 63000: 2018
المقاس	1 DIN موديو
الوزن	40 ج
الاعتمادات	KNX

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, este necesară păstrarea acestora. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorilor și utilizatorilor finali. <p>- Produsul este destinat doar utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.</p> <p>- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.</p> <p>- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizările impropii, greșile sau eventualele modificări aduse produsului achiziționat.</p> <p>- Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:</p>
GEWISS GEWISS S.p.a. Via D.Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy <p>Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</p>

ATENȚIE: Instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numai de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea senzorilor KNX.

ATENȚIE: cablurile de semnal neutilizate ale magistrelor și conductorul de continuitate electrică nu trebuie să atingă niciodată elemente aflate sub tensiune sau conductorul pentru împământare.

ATENȚIE: deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare cu energie electrică înainte de a instala sau a efectua orice intervenție asupra acestuia.

Simbolul pubelă tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieii sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeuri. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încadreze produsul într-un centru de reciclare diferențiată corepunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m² este posibilă încadrarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corepunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negatve asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovază participarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. GEWISS participă în mod activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice

CONTINUTUL PACHETULUI
nr. 1 interfață KNX/IP - KNX Secure <p>nr. 1 Manual de instalare și utilizare</p>
PE SCURT

Interfață universală pentru PC sau laptop la magistrala KNX care poate fi accesată de oriunde de pe LAN. Interfața poate fi utilizată ca interfață de programare pentru ETS®. Pentru accesul prin tunelare KNXnet/IP, sunt posibile maximum 8 conexiuni simultane. Adresa IP poate fi atribuită prin DHCP sau prin configurația ETS. Dispozitivul funcționează conform specificației KNXnet/IP folosind nuclea, gestionarea dispozitivelor și tunelare. Alimentarea este furnizată prin magistrala KNX. Dispozitivul acceptă protocolul KNX Data Secure: această tehnologie crește siguranța unei instalații KNX atât în timpul punerii în funcțiune, cât și ai funcționării obișnuite, datorită schimbării de telegrame criptate. Dispozitivul este dotat cu (**figura A**):

- Conector magistrală KNX
- LED pentru modalitate de programare
- Buton pentru modalitate de programare
- LED KNX
- Mod LED
- LED IP
- Buton Conn Up
- Buton Conn Dn
- Conector Ethernet/LAN

Interfață universală pentru PC sau laptop la magistrala KNX care poate fi accesată de oriunde de pe LAN. Interfața poate fi utilizată ca interfață de programare pentru ETS®. Pentru accesul prin tunelare KNXnet/IP, sunt posibile maximum 8 conexiuni simultane. Adresa IP poate fi atribuită prin DHCP sau prin configurația ETS. Dispozitivul funcționează conform specificației KNXnet/IP folosind nuclea, gestionarea dispozitivelor și tunelare. Alimentarea este furnizată prin magistrala KNX. Dispozitivul acceptă protocolul KNX Data Secure: această tehnologie crește siguranța unei instalații KNX atât în timpul punerii în funcțiune, cât și ai funcționării obișnuite, datorită schimbării de telegrame criptate. Dispozitivul este dotat cu (**figura A**):

- Conector magistrală KNX
- LED pentru modalitate de programare
- Buton pentru modalitate de programare
- LED KNX
- Mod LED
- LED IP
- Buton Conn Up
- Buton Conn Dn
- Conector Ethernet/LAN

NOTIFICARE DE STARE		
LED	CULOARE	STARE
	Verde continuu	Tensiune magistrală KNX disponibilă.
KNX	Verde intermitent	Trafic telegrame pe magistrala KNX
	Roșu pentru o perioadă scurtă de timp	Erori de comunicare pe magistrala KNX

IP	Verde continuu	O dispozitivă tem uma ligação Ethernet ativa e configurações IP válidas.
	Verde intermitente	Trafico telegramas IP
	Vermelho fixo	O dispositivo tem uma ligação Ethernet ativa e configurações IP inválidas ou ainda não recebeu as configurações IP de um servidor DHCP
IP	Verde fixo	O dispositivo funciona na modalidade operacional padrão.
	Vermelho fixo	A modalidade de programação está ativa.
	Verde intermitente (1...5 vezes)	- A modalidade de programação não está ativa <p>- Está ativa a modalidade manual.</p>
Mode	Laranja intermitente (1...5 vezes)	- A modalidade de programação não está ativa <p>- Está ativa a modalidade manual. - O túnel selecionado (1-5) não é utilizado e está livre</p>
	Vermelho intermitente	- A modalidade de programação não está ativa <p>- O funcionamento manual não está ativo. - O dispositivo não é carregado corretamente, por exemplo, após um download interrompido.</p>

ÎNȚRETINERE
Dispozitivul nu necesită întreținere. Pentru o eventuală curățare, folosiți o lavetă uscată.
PROGRAMARE

Dispozitivul trebuie să fie configurat cu software-ul ETS. Pentru informații detaliate privind parametri de configurare și valorile acestora, consultați Manualul tehnic (www.gewiss.com).

DATE TEHNICE	
Comunicare	Magistrală KNX
Alimentare	Prin magistrala KNX
Absorbție de curent de la magistrală	20 mA ca.
Elemente de vizualizare	3 LED-uri multicolore de semnalare a stării
Conexiuni	LAN RJ45
Ethernet	100BaseT (100MBit/s)
Protocoloale internet acceptate	ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP și Auto IP
Grad de protecție	IP20
Clasa de protecție	III
Temperatură de funcționare	-5... +45 °C
Umiditate relativă	limita maximă 93% (fără condens)
Temperatură de depozitare	-25... +70 °C
Referințe normative	Directiva CEM 2014/30/UE; Directiva RoHS